

Lobby News Nouvelles

Central Edition
Édition du Centre de l'Ontario



Ontario Realty Corporation
Société immobilière de l'Ontario

Property Services

Services de gestion d'immeubles

Fall 2010
Automne 2010

Raising Awareness for Waste Reduction Week

Ontario Realty Corporation (ORC) Property Services is planning special events around the province that will ask building occupants to consider the amount of waste being created in their respective buildings. From October 18th to 22nd is Waste Reduction Week and ORC is looking to raise awareness of recycling and encourage waste diversion.

cont'd on page 4

Contents

A. Grenville and William Davis Court-
house - Celebrating 10 Years of
Community Service 2

Downsview Provincial Campus Re-
development 3

Table des matières

Le Palais de justice A. Grenville et
William Davis - Célébration d'une
décennie de travail communautaire.... 2

Réaménagement du campus provincial
de Downsview 3

Sensibiliser la population à l'occasion de la Semaine de réduction des déchets

La Société immobilière de l'Ontario (SIO) en train d'organiser, dans l'ensemble de la province, plusieurs événements spéciaux durant lesquels les occupants de divers édifices seront invités à réfléchir sur la quantité de déchets engendrés dans leurs édifices respectifs. La Semaine canadienne de réduction des déchets aura lieu ce mois-ci, du 18 au 22 octobre, et la SIO cherche à sensibiliser les occupants de ses immeubles au recyclage et à promouvoir le réacheminement des déchets.

Suite à la page 4

A. Grenville and William Davis Courthouse - Celebrating 10 Years of Community Service

On Thursday, September 16th, the A. Grenville and William Davis Courthouse in Brampton commemorated ten years of service to the community and celebrated with a host of activities. The event began with a ceremony, and was followed by a reception, which was attended by special guest, the Honourable William G. Davis, after whom the building was named. A time capsule that was sealed in 1967 at the Old Courthouse was opened by the former Premier to reveal a commemorative coin, a flag, a list of architects who worked on the Courthouse, and several business cards. A new time capsule will take its place, which has been filled with similar paraphernalia from various departments. A special exhibit of employee photographs and historical memorabilia was on display in the Law Library.



A. Grenville and William Davis Courthouse



The Honourable William G. Davis

Le Palais de justice A. Grenville et William Davis - Célébration d'une décennie de travail communautaire

Le Palais de justice A. Grenville et William Davis de Brampton a célébré, le jeudi 16 septembre, une décennie de travail communautaire en organisant une série d'activités. L'événement a commencé par une cérémonie, suivie d'une réception, à laquelle était présent un invité de marque, l'honorable William G. Davis, dont l'édifice porte le nom. M. Davis a ouvert une capsule témoin qui avait été scellée en 1967 au sein de l'ancien Palais de justice. Celle-ci contenait une pièce de monnaie commémorative, un drapeau, la liste des architectes qui avaient contribué à la conception du Palais de justice, ainsi que plusieurs cartes de visite. Une nouvelle capsule témoin a pris la place de celle qui avait été ouverte. On y a placé des souvenirs provenant de divers départements, semblables à ceux que l'on venait de sortir au grand jour. La Bibliothèque de droit a également fait sa part avec une exposition spéciale de photographies d'employés et de souvenirs historiques.

Downsview Provincial Campus Redevelopment



ORC is leading one of the largest redevelopment projects in Ontario. The revitalization of the Downsview Provincial Campus began nearly four years ago and aims to modernize one of the largest provincially-owned properties in the Greater Toronto Area. The 75-acre provincial government complex is currently home to more than 2,300 public service employees representing eight provincial ministries.

In 2007, the government announced that a 1.5 million square foot Humber River Regional Hospital (HRRH) will be built on the site, consolidating services from three different locations into one, state-of-the-art acute care hospital. In 2008, the Province also selected this site as home for a brand new, 530,000 square foot Forensic Services and Coroners Complex (FSCC), which will include leading-edge forensics technology to provide for enhanced crime-solving and autopsy capabilities. Preliminary work, onsite servicing and roadwork has already been completed and Infrastructure Ontario is currently preparing the staging area to begin construction of the FSCC, which is expected to be completed in 2013. The HRRH is scheduled to open in 2015.

Réaménagement du campus provincial de Downsview

La SIO procède à l'un des plus importants projets de réaménagement jamais réalisés en Ontario. La revitalisation du campus provincial de Downsview a débuté il y a quatre ans. Ce projet vise à moderniser l'un des plus importants biens-fonds de la province dans la région du Grand Toronto. Ce complexe du gouvernement provincial de quelque 75 acres est, à l'heure actuelle, le lieu de travail de plus de 2 300 fonctionnaires représentant huit ministères provinciaux.

En 2007, le gouvernement a annoncé son intention d'y construire l'Hôpital régional Humber River, de quelque 1,5 million de pieds carrés, lequel regroupera les services actuellement offerts par trois établissements différents dans un seul hôpital de soins actifs de pointe. En 2008, la province a également choisi cet emplacement pour son tout nouveau Complexe des sciences judiciaires et du coroner de 530 000 pieds carrés. Ce centre sera doté d'installations médico-légales de pointe qui rehausseront la capacité des autorités d'enquêter sur les crimes et de pratiquer des autopsies. Les travaux préliminaires de viabilisation et de voirie sont d'ores et déjà achevés. À l'heure actuelle, Infrastructure Ontario prépare une aire d'entreposage temporaire en vue de la construction du Complexe des sciences judiciaires et du coroner, qui doit s'achever en 2013. L'inauguration de l'Hôpital régional Humber River est prévue pour 2015.

Earthquake Emergency Response

If you are in a building during an earthquake, remember to:

- Drop to the ground; take cover under sturdy furniture and hold on to something secure until the shaking stops.
- Stay away from anything that could topple over (i.e. filing cabinets, bookcases).
- Take shelter only in a close, load bearing doorway.
- Know that electricity or emergency systems may go off.
- DO NOT use the elevators.

Interventions d'urgence en cas de séisme

Si vous vous trouvez dans un immeuble lorsqu'un séisme se produit, observez les consignes suivantes:

- couchez-vous au sol; abritez-vous sous un meuble solide et stable et accrochez-vous fermement jusqu'à la fin des secousses.
- tenez-vous loin de tout objet susceptible de se renverser (Ex.: classeurs, bibliothèques).
- réfugiez-vous uniquement sous une embrasure de porte capable de soutenir une charge et qui est située à proximité.
- souvenez-vous que les systèmes électriques ou d'urgence peuvent tomber en panne.
- N'utilisez PAS les ascenseurs.

cont'd from page 1

Key buildings in each region will have lunch and learn sessions throughout the week with informal educational activities. The buildings include:

- 1 Stone Road, Guelph – October 18th
- Macdonald Block, Toronto – October 19th
- 435 James Street, Thunder Bay – October 20th
- Ottawa Courthouse, Ottawa – October 21st
- Robinson Place, Peterborough – October 22nd

Other buildings throughout the province will have information posted on waste reduction targets and how best to help reduce waste for a cleaner and more sustainable workplace and environment. For more information, please contact your Facility Manager or the Property Services Line at 1-877-590-5090.

Suite de la page 1

Les principaux immeubles de chaque région organiseront des conférences à l'heure du midi et des activités éducatives informelles durant toute la semaine en question. Ces événements auront notamment lieu dans les immeubles suivants :

- 1, rue Stone, Guelph – 18 octobre
- Édifice Macdonald, Toronto – 19 octobre
- 435, rue James, Thunder Bay – 20 octobre
- Palais de justice d'Ottawa, Ottawa – 21 octobre
- Place Robinson, Peterborough – 22 octobre

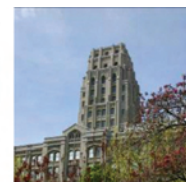
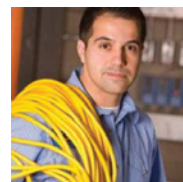
D'autres immeubles dans l'ensemble de la province afficheront des renseignements sur les cibles de réduction du gaspillage et sur les meilleures façons d'éviter ledit gaspillage, ce qui rehausserait bien sûr la propreté et la durabilité du milieu de travail et de l'environnement. Pour de plus amples renseignements, veuillez communiquer avec le gérant de votre édifice ou appeler la ligne des services immobiliers en composant le 1 877 590-5090.

Need Service?

Call Us.

Besoin d'un service?

Appelez-nous.



Ontario
Realty
Corporation

Société
immobilière
de l'Ontario

Property Services

Services de gestion d'immeubles

 1-877-590-5090

 <http://workorder.cbrc.com/crsorc>

 orcpropertyservices@cbrc.com

Send your story ideas for an upcoming edition or feedback on current editions to newswire@cbrc.com.

Send in your best building pictures to feature your property in upcoming issues.

Faites-nous parvenir vos suggestions pour les numéros à venir ou vos commentaires en écrivant à l'adresse suivante : newswire@cbrc.com.

Si vous souhaitez que votre immeuble soit mis en vedette dans un numéro à venir, envoyez-nous vos meilleures photos.